



תזמורת ירושלים

תזרח = מתערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן



צילום: טל ענבדי

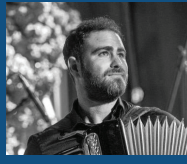
בינת אל סולטן נסרין קדרי

ממשיכים בקצב את עונת המנויים
עם נסרין קדרי!

קונצרט מחווה בעיבודים חדשים לשירים
הגדולים והבלתי נשכחים של כוכבות
המוזיקה הערבית: אום כלתום, פיירוז,
ווארדה אלג'זאצ'ריה ואחרות

נגנים אורחים: אמג'ד מריח - אקורדיון
רמזי בשאראת - ריק





תזמורת ירושלים מזרח = מערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

שלום חברות וחברים,

גם אם אתם מכירים אותנו כבר שנים וגם אם הצטרפתם למסע רק לאחרונה, בוודאי כבר הבנתם איזו פינה חמה ואהובה שמורה בלב שלנו לקלאסיקות הגדולות של המוזיקה הערבית. שירי הענק האלה, שהפכו להימנונים על זמניים בכל רחבי המזרח התיכון, הם פס הקול הלא רשמי של ילדותנו, הם הקולות ששמענו בבית סבתא, הם מעיינות אינסופיים של יופי ועונג שכיף לנו לנגן שוב ושוב.

בסדרת הקונצרטים "בינת אל סולטן" העונג שלנו כפול ומכופל, בזכות הסולנית המדהימה שמצטרפת אלינו. יקירת התזמורת, נסרין קדרי, חוזרת לעוד סדרת קונצרטים משותפת אתנו, והפעם עם השירים הגדולים של הזמרות הגדולות מהעולם הערבי. מאוס כולתום ועד נג'את אל זעירה, מפיירוז ועד ווארדה אל ג'זאיריה ועוד הפתעות שתגלו רק בקונצרט עצמו.

אנחנו מזמינים אתכם ואתכן לערב של נוסטלגיה וקסם, אנחנו מזמינים אתכם לשיר ולרקוד אתנו את הקלאסיקות הכי יפות שנוצרו בשכונה שלנו.

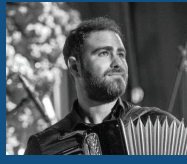
תיהנו!

ד"ר אלברט בן שלוש
מנכ"ל



תום כהן
מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי



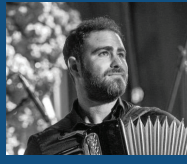


תזמורת ירושלים מזרח = מערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

סדר המופע

- [1. Inta Omri](#)
Ahmed Shafiq Kamel, Mohammed Abdel Wahab
- [2. Ya Msafar Wahdak](#)
Ameen Azat El-Hagin, Mohammed Abdel Wahab
- [3. Saalouni Nas](#)
Rahbani Brothers, Ziad Rahbani
- [4. Lola Almalama](#)
Morsy Gamil Aziz, Mohamed Abd El Wahab
- [5. Batwanis Beek](#)
Omar Batiesha, Salah El Sharnouby
- [6. Haramt Ahibak](#)
Omar Batiesha, Salah El Sharnouby
- [7. שערורייה בקטבה - New piece by Alon Oleartchik](#)
Alon Oleartchik
- [8. Daret El Ayam](#)
Mahmud Shnawi, Mohammed Abdel Wahab
- [9. Ab3atli Gawab + Fog El Nakhal](#)
Sabah Fakhri, Mohammad Ali Al Agha, Othman Al mousali / Saleh Al Kuwaiti
- [10. Habibi Ya Eyni + Bint el Sultan](#)
Hassan Abo Othman, Farouk Salama, George Yazbek
- [11. Ghani Li](#)
Mahmud Bayram Al Tunisi, Zakariya Ahmad



תזמורת ירושלים

מזרח = מערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

תזמורת ירושלים מזרח ומערב

תזמורת ירושלים מזרח ומערב מנגנת את צליליו של המזרח התיכון החדש. התזמורת היא ממשיכת דרכה של התזמורת האנדלוסית הישראלית המקורית, זוכת פרס ישראל אשר פורקה בשנת 2010. עם התבססותה בירושלים בינואר 2016 הרחיבה התזמורת באופן רשמי את תחומי התעסקותה המוזיקליים גם אל המסורות המוזיקליות של עדות ישראל מארצות המזרח, הבלקן וצפון אפריקה. מאז אינה חדלה התזמורת להפתיע ולהתחדש – להיות רלוונטית גם בעידן יוטיוב והרשתות החברתיות.

התזמורת הינה תזמורת קאמרית המונה כשלושים נגניות ונגנים. הם מגיעים מכל קצוות הארץ והמגזרים המרכיבים את החברה הישראלית ובמגוון גילאים נרחב. כל שלוש הדתות המונותאיסטיות מיוצגות אצל הנגנים והיוצרים. הם מנגנים על כלים קלאסיים מזרחיים, כלי קשת, כלי נשיפה וחיבת קצב.

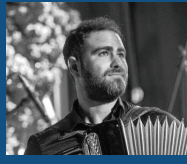
עיבודיה של התזמורת נכתבים על ידי מנהלה המוזיקלי, המנצח תום כהן. מאסטרו כהן הוא מוזיקאי בעל שם בינלאומי הידוע ביכולתו הייחודית להעביר באמצעות עיבודיו ושיטת הניצוח המקורית שלו את המוזיקה של ארצות ערב וצפון אפריקה למוזיקאים ולקהלים שונים ומגוונים. הם מושתתים על השפה המוזיקלית אשר פותחה בה לאורך השנים, המשלבת ומחברת מתודות מוזיקליות ממזרח וממערב לכדי שפה אחידה, קוהרנטית ואורגנית, המפגישה, למשל, מקאמים ומקצבים מארצות ערב והאסלאם עם הרמוניה ואסתטיקה מערביות.

לאורך השנים הקים כהן תזמורות אחרות המושתתות על האבטיפוס של תזמורתו הירושלמית ברחבי העולם עליהן הוא מנצח עד עצם היום הזה.

באמצע חודש ספטמבר 22 נבחרה תזמורת ירושלים מזרח ומערב כתזמורת מובילה בישראל מטעם משרד התרבות והספורט.

בואו לעקוב ולאהוב





תזמורת ירושלים תזרח = מתערב

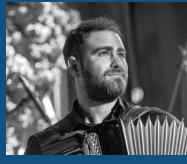
מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

וידאוקאסט לקראת הקונצרט "בינת אל סולטן"

אנחנו שמחים להזמין אתכם לצפות בוידאוקאסט של מאסטרו תום כהן עם סער גמזו, סביב הקונצרט "בינת אל סולטן".

בואו לשמוע על הקשר הייחודי של התזמורת עם אחת הזמרות הבולטות והמוערכות במוזיקה הישראלית, נסרין קדרי, שתחגוג במופע "בינת אל סולטן" את הדיוות הענקיות של המוזיקה הערבית - אום כלתום, פיירוז, ווארדה אלג'זאא'ריה ואחרות.





תזמורת ירושלים מזרח = מערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

תום כהן מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי

תום כהן, בן 39, יליד באר שבע הוא המייסד, המעבד, המנצח הראשי והמנהל המוזיקלי של "תזמורת ירושלים מזרח מערב". הוא פיתח שפה מוזיקלית חדשה, אשר הובילה אותו להקים גם תזמורות אחיות, המבוססות על אב הטיפוס הירושלמי המקורי, ברחבי העולם - בקנדה ("L'Orchestre Symphonique Andalou De Montreal"), בלגיה ("תזמורת MED"), מרוקו ("סימפוניאט") ועוד.

כהן נחשב לבעל יכולת ייחודית להעביר את המוזיקה של צפון אפריקה ומדינות ערב למוזיקאים מערביים עם השכלה קלאסית - ולהיפך - יכולת שהביאה אותו להוביל את "התזמורת הפילהרמונית הישראלית" מצד אחד, ואת התזמורת האלג'ירית הנוודעת "אל גוסטו", מהצד שני.

בשנים 2011-2013 כיהן כהן כמנהל האמנותי של "פסטיבל מוזיקת העולם בגיברלטר", וכיום הוא משמש כמנהל האמנותי של "ערבסק" - פסטיבל המוזיקה הערבית הבינלאומי של עכו.

כמלחין תרם כהן מוזיקה מקורית לסדרות טלוויזיה פופולריות וסרטי קולנוע, כגון: "זגורי אימפריה" מאת מאור זגורי, "הערת שוליים" מאת יוסף סידר ו"עדות" מאת שלומי אלקבץ.

כהן שיתף פעולה עם אמנים ידועים ברחבי העולם; ראשיד טאהא, אנריקו מסיאס, יסמין לוי, אישתאר, דיוויד ברוזה, נסרין קדרי, בנימין בוזגלו, אמיל זריהן, מוריס אל מדיוני ורבים נוספים.

תום כהן נחשב לאחד מנגני המנדולינה הווירטואוזים בעולם. הוא מנגן בכלי שנבנה במיוחד עבורו על ידי בונה הכלים הישראלי בועז אלקיים - כהן מנגן בטכניקה ייחודית שפיתח ובה שילב את הידע הערבי-אנדלוסי שלו עם השכלתו המוזיקלית המערבית.





תזמורת ירושלים מזרח = מערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

ניזאר אלכאטר מנצח אורח

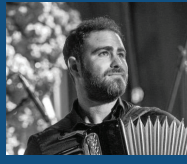
ניזאר אלכאטר הוא פסנתרן, מלחין ומנצח יליד ותושב העיר לוד. בגיל 37 ניזאר הוא לא רק מוזיקאי – הוא גם מגיש בתחנת הרדיו "כאן תרבות", יזם ומנהל את עמותת "הרמוניקה" לגילוי וטיפוח כישרונות מוזיקליים בקרב תלמידים וילדים בחברה הערבית והוא גם מרצה בקריה האקדמית אונו.

אלכאטר למד נגינה בפסנתר וקומפוזיציה בקונסרבטוריון הישראלי למוזיקה (שטריקר) בתל אביב ובשנת 2009 סיים גם את לימודי התואר השני. "הייתי הערבי היחיד מתוך מאות תלמידים בשטריקר", העיד על עצמו. הרומן שלו עם הקונסרבטוריון החל עוד בשנת 2002 כשזכה בתחרות בקונסרבטוריון. בעקבות הזכייה כתב ניזאר קונצ'רטו לפסנתר ותזמורת וביצע אותו במקומות שונים יחד עם תזמורת שטריקר.

בשנת 2005 ו-2006 זכה ברציפות בתחרויות "Rome per Jerusalem". משנת 2007 עד 2010 זכה במספר תחרויות, ביניהן על הביצוע הטוב ביותר של פרנץ שוברט בתחרות בווינה. מאוחר יותר, בשנת 2021, אף זכה בפרס ראש הממשלה לקומפוזיציה. ניזאר השתתף בכיתות אמן רבות בארץ ובחו"ל, ניגן בקונצרטים ופסטיבלים באיטליה, ספרד, קרואטיה, ליטא, גרמניה, צרפת, קפריסין, ואוסטריה. לשנת 2021.

בשנת 2012 הקים את הרכב ABAAD אשר כולל רביעיית כלי קשת, פסנתר חליל צד, קאנון, עוד וכלי הקשה. ניזאר כותב להרכב יצירות מקוריות ועיבודים. אלכאטר עוסק לא מעט גם בתולדות המוזיקה הערבית הקלאסית והעכשווית. לדבריו: "הניסיון לחזור ולהחיות את עידן א-זמאן אל-ג'מיל במוזיקה הערבית (חידוש קלאסיקות מהעולם הערבי) מעיב על החידוש והיצירתיות. למשל הזמרת נאנסי עג'רם בתחילת דרכה התמקדה במנגינה מזרחית קלאסית".





תזמורת ירושלים מזרח = מתערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

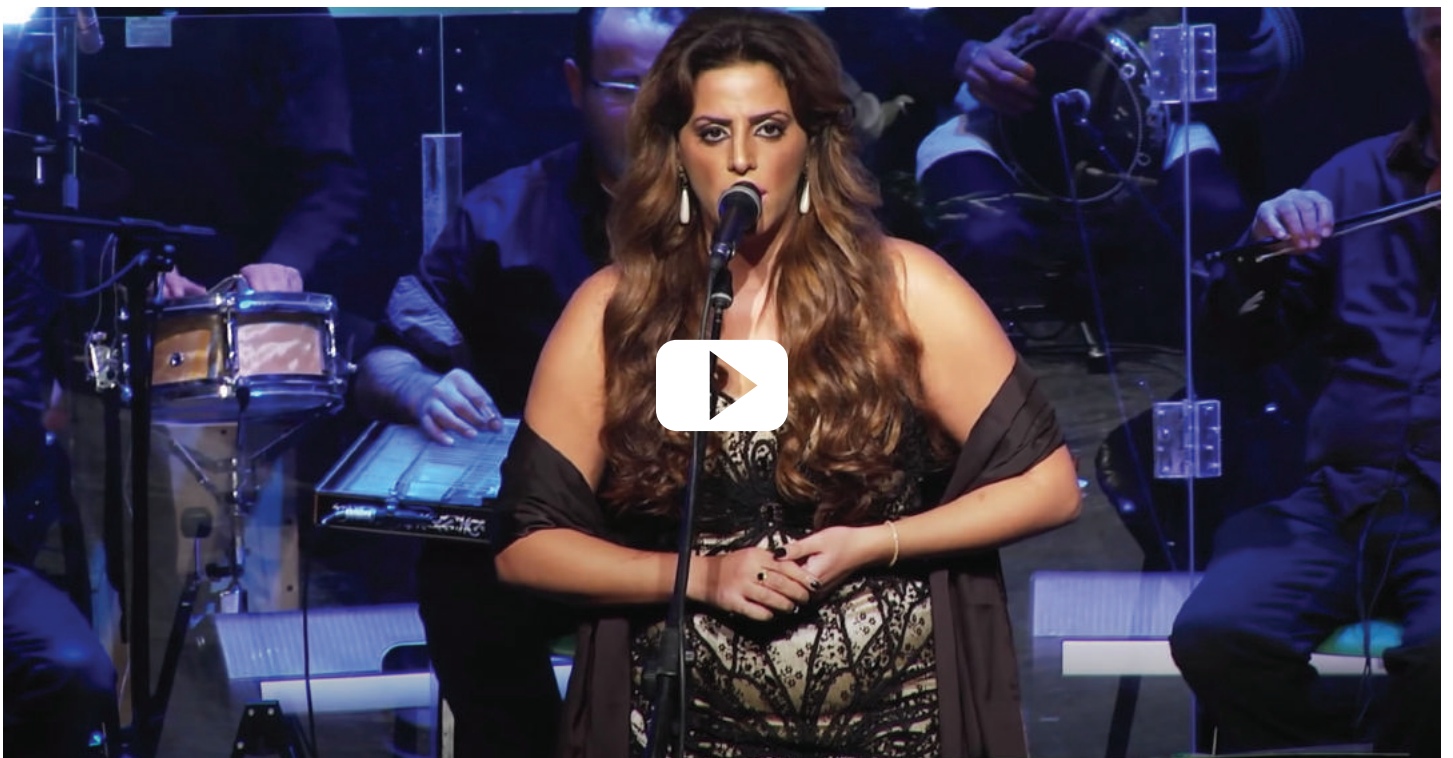
נסרין קדרי

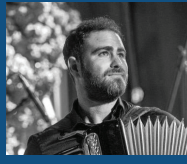
נסרין קדרי נולדה בלוד וגדלה בחיפה למשפחה ערבית-מוסלמית, ונחשבת כיום לאחת הזמרות המיוחדות והמעניינות בנוף המוזיקה הישראלית, בזכות קול ונוכחות נדירים.

את הדרך שלה מהמועדונים הקטנים של חיפה, יפו, רמאללה ובית לחם בגיל 15 היא עשתה לאט ובעקביות, כשהיא מזוהה בעיקר עם שירה בערבית של זמרות ענק כמו אום כולתום, פירוז, ווארדה ואחרות. ב-2012 הגיעה הפריצה הגדולה שלה, כשזכתה במקום הראשון בתכנית הריאליטי "אייל גולן קורא לך". משם הדרך שלה ללב המיינסטרים הישראלי הפכה סלולה וברורה יותר. החל מקאברים לזמרות ישראליות כמו זהבה בן, שרית חדד ועופרה חזה, דרך אלבומי סולו שהציגו להיטי פלייליסט בעברית ובערבית ועד לשיתופי פעולה עם הפופ הישראלי החם של התקופה.

את המהלך הזה השלימו הופעות בטקס הדלקת המשואות בפני נשיא המדינה ובמופעי ענק טלוויזיוניים, בדרך לכניסה מלאה שלה לקונצרט הישראלי.

העונה היא תתארח בקונצרט "בינת אל סולטן" של התזמורת, ותשיר בקולה את השירים של הדיוות הערביות הגדולות, יחד עם העיבודים המרעננים של מאסטרו תום כהן.





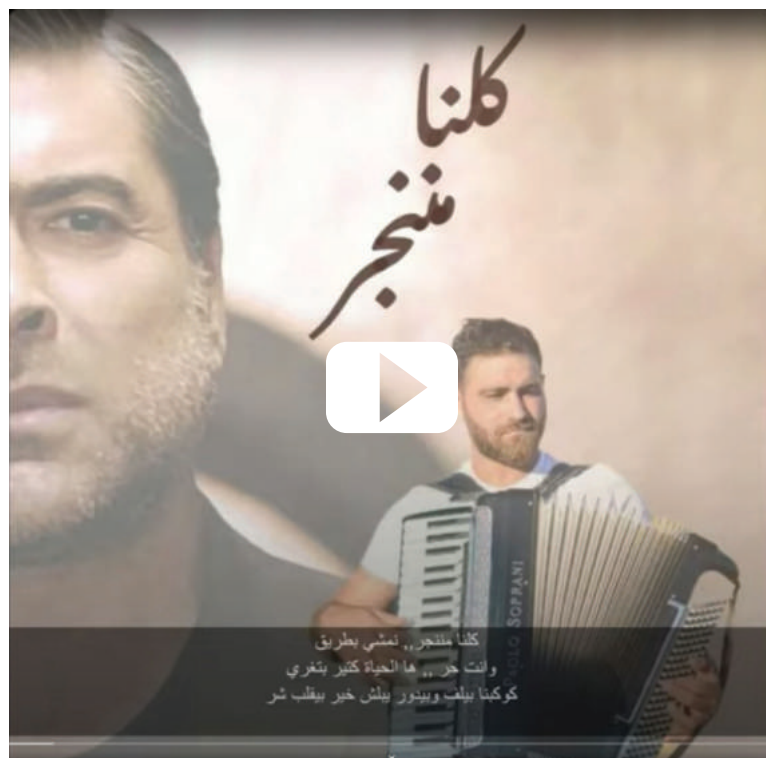
תזמורת ירושלים מזרח = מערב

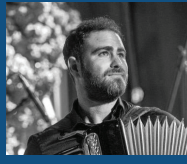
מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

אמג'ד מריח

אמג'ד מריח הוא אחד מנגני האקורדיון הבודדים בארץ שמחזיק באקורדיון בעל מרווחים של רבעי טונים. הוא התחיל לנגן על פסנתר בגיל 10, אבל די מהר התאהב ונשבה בקסמיו של האקורדיון, בעקבות אביו, כאמל. האב, שנסע בשנות השמונים למצרים כדי ללמוד את שיטת הייצור הייחודית של אקורדיון בסולם ערבי, הביא לארץ את הידע והפך את המשפחה ליחידה בישראל שיודעת לייצר וגם לנגן על הכלי המיוחד. אמג'ד הצעיר החל לנגן ולשלוט ברזי האקורדיון ועד מהרה הפך לנגן מבוקש. בין השאר ניגן בתזמורת נצרת ובמקהלת אל קראוון, והופיע ברחבי הארץ על הבמות ובפסטיבלים. הוא מתמחה במוזיקה ערבית קלאסית בסגנון מצרי ולבנוני, אבל מנגן גם מוזיקה מערבית, פלמנקו ומוזיקה לטינית, בזכות שיטת הנגינה הייחודית שפיתח.

העונה הוא יקח חלק בסדרת הקונצרטים בינת אל סולטן, וילווה את העיבודים לשירי הדיוות הערביות הגדולות בנגינתו הקסומה באקורדיון.





תזמורת ירושלים

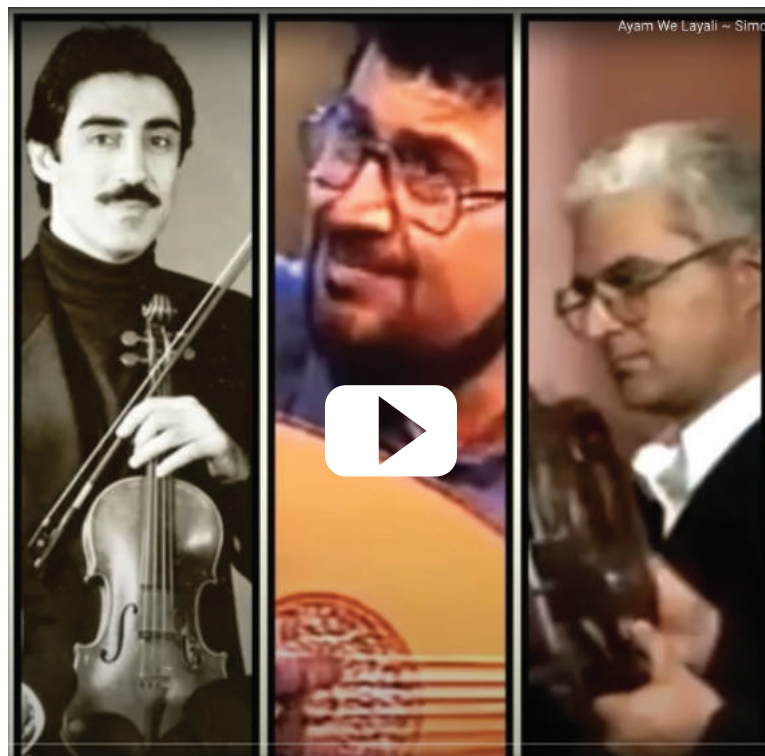
מזרח = מערב

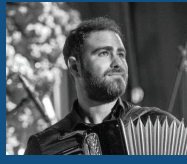
מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

רמזי בשאראת

רמזי בשאראת הוא מבכירי וויתקי נגני הקצב הערביים בארץ. הוא מתמחה בעיקר בנגינה בריק ובדרבוקה, ומתהדר ברפרטואר מכובד של שיתופי פעולה ויצירה באינספור קונצרטים, אלבומים וקטעי מוזיקה ערביים שהפכו לקלאסיקה. בין השאר, היה חבר פעיל כנגן בתזמורת הערבית של נצרת ומרצה באקדמיה למוזיקה ומחול על שם רובין באוניברסיטה העברית בירושלים.

העונה הוא יקח חלק בסדרת הקונצרטים בינת אל סולטן, וילווה את העיבודים לשירי הדיוות הערביות הגדולות בנגינתו המופלאה בריק.





תזמורת ירושלים מזרח = מערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

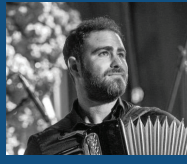
מקהלת אלשיך

"אלשיך - מרכז למוזיקה מסורתית" הוא בית ספר מיוחד לקידום ההשכלה, התרבות והיצירה הרוחנית והאמנותית בתחומי המוזיקה והתרבות המסורתית. בית הספר הזה קם לפני כארבע שנים בלב שכונת כרם התימנים שבתל אביב. זהו מרכז בו לומדים, מנגנים ומופיעים מוזיקה מסורתית. הערב תופיע מקהלת בית הספר עם תזמורת ירושלים מזרח מערב. שמעון שי, מייסד ומנהל מרכז אלשיך, נרגש ומברך על שיתוף הפעולה הזה: "בחלומות הכי ורודים שלנו לא תיארו לעצמנו שתלמידינו יעמדו על אותה במה עם נגנים וסולנים מקצועיים ונהדרים כל כך, וישירו תחת שרביטו של מאסטרו תום כהן".

חברי מקהלת אלשיך הם חלק ממסלול לימוד חדשני ומקיף שאותו מובילים זיו יחזקאל ויסמין לוי, יקירי התזמורת. מסלול זה, שבו הקול הוא הכלי, מוקדש לתלמידים שרוצים להתמחות בשירה, בדגש על שירה ממסורות של המזרח.

"אנחנו גאים לקחת חלק בתהליך מבורך של העלאת המודעות למוזיקה מהמסורות של המזרח", אומר שי ומוסיף: "מוזיקה ממסורות המזרח היא עבור רבים מאיתנו שורשים וזהות. הרצון ללמוד את המוזיקה הזו הוא המשותף שמחבר בינינו. אנו נרגשים כל פעם מחדש כשליכות הלימוד מתקבצים תלמידים מכל קצוות הארץ, מכל הלאומים, הדתות, העדות והמגדרים".





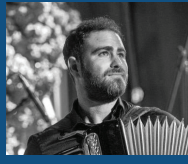
תזמורת ירושלם מזרח = אמערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

انت عمري Inta Omri

كلمات: أحمد شفيق كامل | ألحان: محمد عبد الوهاب

انت عمري
رجعوني عنك لأيامى اللي راحوا
علموني أندم على الماضى وجراحه
اللى شفته قبل ما تشوفك عنيه
عمر ضايح يحسبوه إزاي على
انت عمري اللي ابتدى بنورك صباحه
قد ايه من عمري قبلك راح وعدى
يا حبيبي قد ايه من عمري راح
ولا شاف القلب قبلك فرحة واحدة
ولا داق فى الدنيا غير طعم الجراح
ابتديت دلوقت بس أحب عمري
ابتديت دلوقت اخاف لا العمر يجرى
كل فرحه اشتاقها من قبلك خيالي
التقاها فى نور عنيك قلبى وفكرى
يا حياة قلبى يا أعلى من حياتى
ليه ما قابلتش هواك يا حبيبي بدرى
الليالى الحلوه والشوق والمحبة
من زمان والقلب شايلهم عشانك
دوق معايا الحب دوق حبه بحبه
من حنان قلبى اللي طال شوقه لحنانك
هات عنيك تسرح فى دنيتهم عنيه
هات ايديك ترتاح للمستهم ايديه
يا حبيبي تعالى وكفاية اللي فاتنا
اللى شفته قبل ما تشوفك عنيه
عمر ضايح يحسبوه إزاي على
انت عمري اللي ابتدى بنورك صباحه
يا أعلى من أيامى
يا أحلى من أحلامى
خدنى لحنانك خدنى
من الوجود وابعدنى
بعيد بعيد أنا وانت
بعيد بعيد وحدينا
ع الحب تصحى أيامنا
ع الشوق تنام ليالينا
صالحت بيك أيامى
سامحت بيك الزمن
نستنى بيك آلامى
ونسيت معاك الشجن



תזמורת ירושן לים תזרח = מתערב

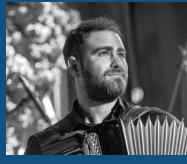
מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

אתה חיי

מילים: אחמד שאפיק כאמל | לחן: מוחמד עבדל וואהב

קחני אל אהבתך, הרחיקני ממציאות חיי
הרחק הרחק אני ואתה, הרחק לבדנו
ימינו יעורו אל האהבה ולילותינו ינומו בתשוקה
בעזרתך פייסתי את ימיי
ומחלתי על הזמן שחלף
בזכותך שכחתי את ייסורי
ועימך שכחתי את הצער

החזירוני עיניך לימיי שחלפו
לימדו אותי להתחרט על העבר וכאביו
מה שראיתי לפני שראו אותך עיניי
הם ימים אבודים שלא ייחשבו במניין חיי
אתה חיי שבוקרם החל באורך
כמה מחיי לפני שהכרתוך חלפו עברו להם
אהובי, כמה מחיי חלפו להם
והלב לא ידע לפניך ולו שמחה אחת
ולא טעם בעולם דבר מלבד טעם הכאב
רק כעת התחלתי לאהוב את חיי
רק כעת התחלתי לחשוש שחיי יחלפו במהירות
כל שמחה שדמיוני ערג אליה לפניך
פגשו בה לבי ומחשבתי באור עיניך
אתה החיים שבלבבי, יקר לי מחיי
מדוע לא פגשה בי אהבתך קודם לכן, אהובי?
הלילות היפים, התשוקה והאהבה
זה עידן ועידנים שהלב נושא אותם עבורך
טעם עמי את האהבה,
טעם אותה אט אט
מלבי האוהב, המשתוקק זה זמן רב לאהבתך
תן לעיניי לשקוע במעמקי עולמן של עיניך
תרגיע את ידיי במגע ידיך
בוא, אהובי, די לנו בזמן שאבד לנו
מה שראיתי לפני שראו אותך עיניי
הם ימים אבודים שלא ייחשבו במניין חיי
אתה חיי שבוקרם החל באורך
אתה יקר לי מחיי
אתה הטוב שבחלומותיי



תזמורת ירושלם מזרח = מערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

يا مسافر وحدك Ya Msafar Wahdak

كلمات: حسين السيد | ألحان: محمد عبد الوهاب

يا مسافر وحدك و فاييتني
ليه تبعد عني و تشغلني

ودعني من غير ما تسلم
و كفاية قلبي أنا مسلم

دي عينيه دموعها دموعها بتتكلم
يا مسافر وحدك و فاييتني
ليه تبعد عني و تشغلني

على نار الشوق أنا حاستني
و اصبر قلبي و اتمنى
على بال ما تجيني
على بال ما تجيني واتهنى

طمعني بقربك آه و اوعدني
يا مسافر وحدك و فاييتني
ليه تبعد عني و تشغلني

خايف لا الغربة تحلى لك
و البعد يغير أحوالك

خليني دايمًا دايمًا على بالك
يا مسافر وحدك و فاييتني
ليه تبعد عني و تشغلني

مهما كان بعدك هيطول
انا قلبي عمره ما يتحول
حافتكرك اكثر من الاول اكثر من الاول

بس انت اياك تبقى فاكرني
يا مسافر وحدك و فاييتني
ليه تبعد عني و تشغلني



תזמורת ירושן לים מזרח = מערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

אתה הנוסע לבדך

מילים: חסיין א-סייד | לחן: מוחמד עבד אלוואהב

שמור אותי תמיד בזיכרוןך
אתה הנוסע לבדך ועוזב אותי,
מדוע אתה מתרחק ממני ומעסיק את מחשבותיי?

ככל שתרחק ממני
לבי תמיד יהיה שלך
אחשוב עליך יותר ויותר
יותר ויותר

אך תמשיך לחשוב עליי
אתה הנוסע לבדך
ועוזב אותי
מדוע אתה מתרחק ממני ומעסיק את מחשבותיי?

אתה נוסע לבד ועוזב אותי
מדוע אתה מתרחק ממני ומעסיק את מחשבותיי?

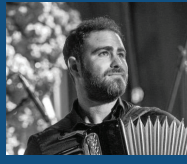
נפרד ממני מבלי לומר שלום
די לך לבי, אני נכנע

עיניי בדמעותיהן,
בדמעותיהן אומרות את דברן
אתה נוסע לבד ועוזב אותי
מדוע אתה מתרחק ממני ומעסיק את מחשבותיי?

בלהט הגעגוע אמתין לך
לבי ימתין בסבלנות וייחל
ייחל לבואך
ייחל לבואך
ויציף אותי באושר

עורר בי את הרצון
להיות בקרבתך
והבטח לי
אתה נוסע לבד ועוזב אותי
מדוע אתה מתרחק ממני ומעסיק את מחשבותיי?

אני חוששת שהניכר
יישא חן בעיניך
והמרחק ישנה את מאווייך



תזמורת יראקן לים מזרח = אמערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

Saalouni Nas سالوني الناس

קלמאט: האָוויין רחבאני | אָחאן: זיאד רחבאני

סאַלוני האַס ענאָ יאָ אַיבי
אָטבאָ מאַאָאָאָאָ וָ אָאָאָ האָו
אָאָאָ אָאָאָ יאָ אַיבי
וָ אָאָאָ מאַ מאַאָאָאָ סוואָ

סאַלוני האַס ענאָ יאָ אַיבי
אָטבאָ מאַאָאָאָאָ וָ אָאָאָ האָו
אָאָאָ אָאָאָ יאָ אַיבי
וָ אָאָאָ מאַ מאַאָאָאָ סוואָ

סאַלוני האַס ענאָ יאָ אַיבי
אָטבאָ מאַאָאָאָאָ וָ אָאָאָ האָו
אָאָאָ אָאָאָ יאָ אַיבי
וָ אָאָאָ מאַ מאַאָאָאָ סוואָ

סאַלוני האַס ענאָ יאָ אַיבי
אָטבאָ מאַאָאָאָאָ וָ אָאָאָ האָו
אָאָאָ אָאָאָ יאָ אַיבי
וָ אָאָאָ מאַ מאַאָאָאָ סוואָ

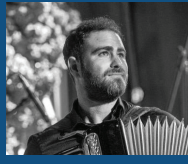
סאַלוני האַס ענאָ סאַלוני
אָאָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ
סאַלוני האַס ענאָ סאַלוני
אָאָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ

אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ
אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ
וָ אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ
אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ

סאַלוני האַס ענאָ יאָ אַיבי
אָטבאָ מאַאָאָאָאָ וָ אָאָאָ האָו
אָאָאָ אָאָאָ יאָ אַיבי
וָ אָאָאָ מאַ מאַאָאָאָ סוואָ

אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ
אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ
אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ
אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ

וָ לאַ אָאָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ
אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ
וָ אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ
אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ



תזמורת ירושן לים מזרח = מתערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

אנשים שאלו אותי

מילים: האחים רחבאני | לחן: זיאד רחבאני

אנשים שאלו אותי אודותיך, אהובי
כתבו מכתבים והרוח לקחה אותם עימה
קשה לי לשיר, אהובי
זו הפעם הראשונה שאיננו יחד

אנשים שאלו אותי אודותיך, אהובי...

האנשים שאלו אותי אודותיך... שאלו
אמרתי להם שאתה חוזר, אל תוכיח אותי על כך
האנשים שאלו אותי אודותיך... שאלו
אמרתי להם שאתה חוזר, אל תוכיח אותי על כך

עצמתי את עייני מפחד שהאנשים
יראו אותך מתחבא בתוך עיניי
הרוח נשבה והביאה אותי לידי בכי
זו הפעם הראשונה שאיננו יחד

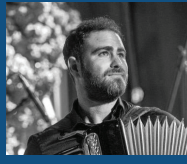
אנשים שאלו אותי אודותיך, אהובי...

צץ מתוך הליל ואמר לי: האירי לי
פגש בי הליל וכיבה את אורותיי
צץ מתוך הליל ואמר לי: האירי לי
פגש בי הליל וכיבה את אורותיי

ואל תשאלני כיצד ביקשתי לי אותך
לבי שימש לי מורה דרך אליך
ומה שנכווה באש התשוקה, נכווה והלך לו
זו הפעם הראשונה שאיננו יחד

אנשים שאלו אותי אודותיך, אהובי...

אנשים שאלו אותי אודותיך, אהובי...



תזמורת ירושלים מזרח = אמערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

ورده الجزائرية - لولا الملامة Lola Almalama

كلمات: مرسي جميل عزيز | ألحان: محمد عبد الوهاب

لولا الملامة يا هوى لولا الملامة
لأفرد جناحي عالهاوا زي اليمامة

واطير وارفراف بالفضا

واهرب من الدنيا الفضا
وكفاية عمري، كفاية عمري اللي انقضى
وانا بخاف الملامة، وانا بخاف الملامة
وأه من الملامة

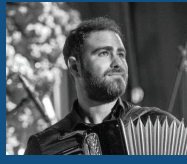
سألوني كثير، سألوني كثير سألوني سألوني عليه
بتحبيه، ايوا ايو وحانكر ليه ، بصولي ملام
وقالولي كلام جراح، فرشولي الأرض، فرشولي الأرض دموع
والشمس جراح

كل دا كله عاشان حبيت
ولا عاشان قلت انا حبيت

لولا الملامة يا هوى... وآه من الملامة

يا عيون عطشانة السهر، يا قلوب تعبانة تعبانة السفر
كثرو من الحب تلاؤ تلاؤ في الضلمة الف قمر
بنحب يا ناس و كدبنا و قلنا مينحبش
بنحب يا ناس و محدش في دنيا محبش
و دنيا يا ناس من غير الحب متنحبش
من غير الحب متنحبش
حتى الليمين زينا عشقين، لكن خيفين لايمين تنيين

لولا الملامة يا هوى... وآه من الملامة



תזמורת ירושן לים מזרח = מתערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

לולא היו מדברים

מילים: מורסי גמיל עזיז | לחן: מוחמד עבדל וואהב

אנו אוהבים, אנשים, שיקרנו ואמרנו שאיננו אוהבים
אנו אוהבים, אנשים, ואין אדם שמעולם לא התאהב
ואיננו יכולים לאהוב את החיים ללא האהבה,
ללא אהבה, לא נאהב את החיים
אפילו אלה שמדברים, אוהבים בדיוק כמונו
אך מפחדים לאהוב,
מחשש שאחרים ידברו עליהם

לולא היו מדברים האנשים, אהובי
לולא היו מדברים

לולא היו מדברים האנשים, אהובי,
לולא היו מדברים
הייתי פורסת את כנפיי באוויר כיונת הבר
עפה ומרחפת במרחב

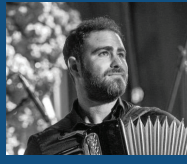
הייתי בורחת מהעולם הרחב
די לי מהחיים שחלפו להם
בעודי חוששת מדברי האנשים,
פוחדת מדברי האנשים

שאלו אותי רבים, שאלו אותי רבים אודותיו
האם את אוהבת אותו?
אכן כן, מדוע שאתכחש לכך?!
הביטו עליי בהאשמה ואמרו לי מילים פוגעות
פרסו בפניי שפע של דמעות ופצעים

כל זאת היה מכיוון שהתאהבתי
או מכיוון שאמרתי שהתאהבתי

לולא היו מדברים האנשים, אהובי,
לולא היו מדברים

עיניים צמאות לבלות עם האהוב
לבבות עייפות מנדודים
ככל שתגבר האהבה, כן יימצא בחשכה אור הירח



תזמורת ירושלם מזרח = אמערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

Batwanis Beek بتونس بيك

كلمات: عمر بطيشة | ألحان: صلاح الشرنوبى

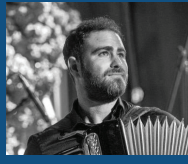
وساعات بتمنى انى اشوفك
او حتى اشوف منك طيفك
مع حلم جميل
وما بين لحظه وبين الثانية
باسمع صوتك مالى الدنيا
وف عز الليل

انت اللي بتسعد اوقاتي
وتأثر على كل حياتي
اجمل تأثير
ارجوك ما تسبني وحديه
وان غبت ولو حتى شويه
كلمني كتير

وانت معايا
بتونس بيك
وبلاقي في قربك دنيايا
لما تقرب
انا بتونس بيك
ولما بتبعد
انا بتونس بيك
وخيالك بيكون ويايا ويايا
وان جه صوتك
صوتك بيونسني
وهواك في البعد بيحرسني
والشوق يناديلك جوايا
وانا وانا وانا وانا وانا انا
انا بتونس بيك
وانت معايا

بتمر ساعات بعد لقانا
والروح لوجودك عطشانه
توحشني عينيك
وبلاقي الدنيا بقت فاضيه
مع انو الناس رايحه وجايه
وانا بحلم بيك

على طول في خيالي بناديلك
وبقول
يا تجيني يا حاجيلك
من غير مواعيد
ويا دوبك وف نفس الثانية
بلاقيك قدامي يا عينيه
والايد بالايد



תזמורת ירושן לים מזרח = מתערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

אתה מארח לי חברה

מילים: עומאר בטיישה | לחן: סלאח אל שרנובי

שעות ארוכות מקווה אני לראותך
ולו רק את דמותך האהובה
בחלום מלא יופי
ובין רגע
אני שומעת את קולך בכל מקום
אפילו בעיצומו של הליל

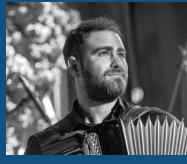
אתה הוא זה הממלא את ימיי באושר
ומשפיע על כל חיי
טוב ויופי
אנא, אל תשאיר אותי לבדי
ואם תיעדר ולו מעט
דבר איתי יותר

כשאתה איתי
אתה מארח לי חברה
ובקרבך טמון כל עולמי
כשאתה מתקרב
אתה מארח לי חברה
וכשאתה מתרחק
אני מארחת לך חברה
ודמותך עימדי... עימדי

ואם קולך נשמע
הוא זה אשר מארח לי חברה
אהבתך מן המרחק שומרת עליי
והגעגוע קורא לך מתוכי
ואני ואני ואני ואני ואני ואני
אני איתך
ואתה איתי

חולפות להן שעות לאחר מפגשנו
והנשמה צמאה לנוכחותך
כולי געגועים לעיניך
והעולם בעיניי ריק מאדם
למרות שאנשים הולכים ובאים,
ואני חולמת רק אותך

בדמיוני אני קוראת לך ללא הרף
ואומרת
או שאבוא אליך או שתבוא אתה אליי
ומבלי לקבוע
מיד באותה השנייה אתה מופיע
אני רואה אותך למולי, עיניים שלי
ואנו יד ביד



תזמורת ירושלם מזרח = אמערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

حرمت أحبك Haramt Ahibak

كلمات: عمر بطيشة | ألحان: صلاح الشرنوبى

حرمت أحبك أحبك
ماتحبنيش
وأبعد بقلبك بقلبك
وسيني أعيش
حرمت أحبك أحبك
ماتحبنيش (ماتحبنيش)
وأبعد بقلبك يا قلبك
وسيني أعيش (وسيني أعيش)

ولا تشاغلني
ولا تحايلني
ولا تشاغلني
ولا تحايلني

بعد اللي قلته
واللي عملته
بعد اللي قلته
واللي عملته

حرمت أحبك أحبك ما تحبنيش
وما تحبنيش
(أبعد بقلبك بقلبك وسيني أعيش)
سيني سيني أعيش

سيني، سيني، سيني
معرفش أنت حبيتي ليه
ولا أنت حبيتي ولا إيه
معرفش أنت حبيتي ليه
ولا أنت حبيتي ولا إيه
ولا أنت فاكر إن أنت قادر
ولا أنت فاكر إن أنت قادر



תזמורת ירושן לים מזרח = מערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

חדלתי לאהוב אותך

מילים: עומאר בטיישה | לחן: סלאח אל-שורנובי

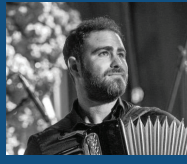
חדלתי לאהוב אותך
אל תאהבני
התרחק עם לבך... עם לבך
והנח לי לחיות
חדלתי לאהוב אותך... לאהוב אותך
אל תאהבני (אל תאהבני)
התרחק עם לבך... לבך
והנח לי לחיות (הנח לי לחיות)

אל תטריד אותי
ואל תנסה להקסים אותי
אל תטריד אותי
ואל תנסה להקסים אותי

לאחר שאמרת את שאמרת
ועשית את שעשית
לאחר שאמרת את שאמרת
ועשית את מה שעשית

חדלתי לאהוב אותך
ואל תאהב אותי
(התרחק עם ליבך והנח לי לחיות)
הנח לי, הנח לי לחיות

הנח לי, הנח לי, הנח לי
איני יודעת מדוע אהבת אותי
או האם אהבת אותי כלל
איני יודעת מדוע אהבת אותי
או האם אהבת אותי כלל
האם אתה חושב שאתה כל יכול?
האם אתה חושב שאתה כל יכול?



تذمורת يركك لى مزرع = امعرب

منصاح راسي ومנהل موزيكل:
توم كهر

دارت الايام Daret El Ayam

كلمات: محمود شناوي | ألحان: محمد عبد الوهاب

وهل الفجر بعد الهجر
بلونه الوردي يبصيح
ونور الصبح صحى الفرح
وقال للحب قوم نفرح
من فرحتي تهت مع الفرحه
من فرحتي لا بنام ولا بصحى

ولقيتني معاك بعيش معاك
بعيش في ربيع ما فيش كده
بين شوق ما ينتهيش، وشوق ثاني ابتدئ

ما اقدرتش اصبر يوم على بعده
ده الصبر عايز صبر لوحده
ما اقدرش على بعد حبيبي

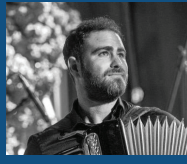
ودارت الأيام، ومرت الأيام
ما بين بعاد وخصام
وقابلته نسيت إنني خصمته
ونسيت الليل اللي سهرته
وسامحت عذاب قلبي وحيرته
ما اعرفش إزاي إزاي أنا كلمته
ما اقدرش على بعد حبيبي
أنا ليا مين أنا ليا مين إلا حبيبي

قابلني والأشواق في عنيه
سلم وخذ ايدي في ايديه
وهمس لي قاللي الحق عليه
نسيت ساعتها بعدنا ليه
فين دموع عيني اللي ما نامت ليالي
بابتسامه من عيونوا نساها لي
أمر عذاب، واحلى عذاب، عذاب الحب
للأحباب

ما اقدرتش اصبر يوم على بعده
ده الصبر عايز صبر لوحده
ما اقدرش على بعد حبيبي

وصفولي الصبر لقيته خيال
وكلام في الحب يا دوب ينقال
واهرب من قلبي ارواح على فين
ليالينا الحلوة في كل مكان
مليناها حب احنا الأثنين
وملينا الدنيا أمل، أمل وحنان

عيني عيني على العاشقين
حيارى مظلومين، عالصبر مش قادرين
ما اقدرتش اصبر يوم على بعده
ده الصبر عايز صبر لوحده
ما اقدرش على بعد حبيبي



תזמורת ירושן לים מזרח = מתערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

חלפו הימים

מילים: מחמוד שנאווי | לחן: מוחמד עבדל וואהב

הסבלנות דורשת סבלנות משל עצמה
איני יכולה להיות רחוקה מאהובי

והאם לאחר הפרידה עלה השחר
בצבעו הוורדרד הפציע
ואור הבוקר העיר את השמחה
ואמר לאהבה: קומי ונשמח
מרוב אושרי, תעיתי אל נבכי השמחה
מרוב אושרי, איני ישנה ואיני מתעוררת

מצאתי את עצמי איתך, חיה עמך
חיה באביב שאין שני לו
בין תשוקה שאין לה סוף
לתשוקה חדשה שזה עתה החלה

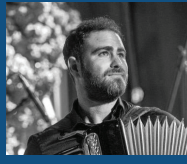
לא יכולתי לשאת עוד יום כשהוא רחוק ממני
הסבלנות דורשת סבלנות משל עצמה
איני יכולה להיות רחוקה מאהובי

חלפו הימים ועברו להם
כשאנו מרוחקים ומתנצחים זה עם זה
פגשתי בו ושכחתי שרבנו
שכחתי את הלילה שלא עצמתי עין
וסלחתי על ייסורי לבי ולבטי
איני יודעת כיצד דיברתי אתו כאילו דבר לא קרה
איני יכולה להיות רחוקה מאהובי
מי יש לי בעולם מלבד אהובי

פגש בי ותשוקה בעיניו
ברך לשלום ושילב ידי בידו
לחש לי ואמר שהוא האשם
ומיד שכחתי מדוע התרחקנו
היכן הדמעות בעיניי שלא ישנו לילות רבים
חיוך עיניו השכיח אותן
הייסורים המרים ביותר, הייסורים המתוקים ביותר
ייסורי האהבה שייכים לאוהבים

לא יכולתי לשאת עוד יום כשהוא רחוק ממני
הסבלנות דורשת סבלנות משל עצמה
איני יכולה להיות רחוקה מאהובי

תיארו לי את הסבלנות,
אך אני רואה אותה רק בדמיון
לאן אלך בבורחי מלבי?
לילותינו היפים בכל מקום
מלאי אהבה בינינו
מילאנו את העולם בתקווה, תקווה ואהבה
לבי לבי על האוהבים
אובדי עצות בסבלם, מגיעים לקצה יכולתם
לא יכולתי לשאת עוד יום כשהוא רחוק ממני



תזמורת ירוקן לים מזרח = אמערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

Ab3atli Gawab ابعتلي جواب

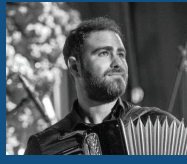
كلمات وألحان: صباح الفخري

ابعتلي جواب .. وطمني
ولو انه عتاب .. لا تحرمني
ابعتلي جواب ..
ابعتلي جواب .. وطمني ..

غيابك طال .. وبستنا
وقلبك مال .. تتهنى
ان كنت هويت ونسييتي
وعلي جنيت ما رعيتني
ابعتلي جواب ..
ابعتلي جواب .. وطمني ..

صبرت عليك .. وذقت مرار
وبعتُ إليك .. اخبار واخبار
اتاريك نسييتي مع الايام
ورضيت تفوتني على الألام
ابعتلي جواب ..
ابعتلي جواب .. وطمني ..

انا ليه الله يعرفني
من حر الآه ينصفني
موش قادر اقول انت الجاني
حـ اصبر على طول على احزاني
ابعتلي جواب ..
ابعتلي جواب .. وطمني ..



תזמורת ירושן לים מזרח = מערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

שלח לי מכתב

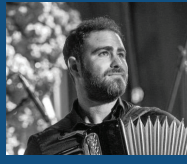
מילים ולחן: סבאח פחירי

שלח לי מכתב ותרגיע אותי
גם אם יהיה בו מין הניזיפה, שלח לי אותו
שלח לי מכתב
שלח לי מכתב ותרגיע אותי

זה זמן רב שאתה אינך איתי... ואני ממתינה
ליבך נוטה לאחור... יבושם לך
אם אתה מאוהב ושכחת אותי
עשית לי עוול גדול מבלי להתחשב בי
שלח לי מכתב
שלח לי מכתב ותרגיע אותי

חיכיתי לך בסבלנות ... וטעמתי מרורים
ועדכנתי אותך בשלומי
מסתבר שאתה שכחת אותי עם חלוף הימים
והשארתי אותי בייסוריי
שלח לי מכתב
שלח לי מכתב... ותרגיע אותי

יש לי אלוהים שמכיר אותי
והוא זה שיפצה אותי על ייסורי
איני יכולה לומר שהאשם בך
אעמוד בסבלותיי כמה שנדרש
שלח לי מכתב
שלח לי מכתב ותרגיע אותי



תזמורת ירוקן לים מזרח = מערב

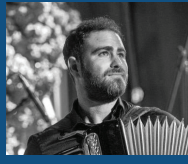
מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

فوق النخل Fog El Nakhal

كلمات: محمد علي الاغا/ جابوري الناجر | ألحان: عثمان الموصلي/ صالح الكويتي

فوق النخل فوق
يا با فوق النخل فوق
ما دري لامع خدك
يا با مادري القمر فوق
والله ما اريده
باليني بلوه

خدك لامع يا هوايا
عيني وضوا على البلاد
وضوا على البلاد
ما قدر ع صبر الروح
عيني وتحمل بعاد
والله معذبني بعيونه الحلوه



תזמורת ירושן לים מזרח = מערב

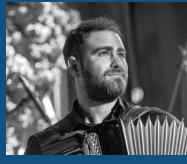
מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

יש לי חבר שם למעלה

מילים: מוחמד עלי אל אגה / ג'אבורי אל נאג'ר | לחן: עותמן אל מוסלי / סאלח אל כוויטי

יש לי חבר שם למעלה
מעל צמרות עצי דקל
איני יודע אם זהו זוהר לחייך
או שמא זוהר הירח
חי אלוהים, איני רוצה בו
רק אסון הוא ממיט עליי

לחייך זוהרים, אהובי,
ומאירים את הארץ כולה
נשמתי אינה יכולה לשאת זאת
עיניי אינן יכולות לעמוד במרחק
הוא מענה אותי עם עיניו היפות



תזמורת ירושלם מזרח = מערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

حبيبي يا عيني Habibi Ya Eyni

كلمات: حسن أبو عثمان | ألحان: جورج يزبك

حبيبي يا عيني آه... يا عيني يا ليلي يا مسهر عيني آه... بنهاري وليلي
ليل يا ليلي يا ليل يا عيني يا ليل يا ليلي يا ليل

بوجودك يا بو سمرا بيحلا السهر بالليل
والحلوي بيطول عمرا ونغني يا عيني يا ليل
بوجودك يا بو سمرا... والحلوي بيطول عمرا ...

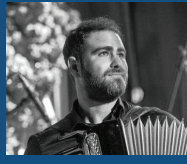
يللاه...

المغنى حياة الروح يشفي القلب المجروح يلا نرقص ونغني ونعيش بأحلى جني
المغنى حياة الروح يشفي القلب المجروح يلا نرقص ونغني ونعيش بأحلى جني
يللاه يلا يلا يلا يلا يلا يلا يلا يلا يلا يلا يلا يلا يلا يلا يلا
يللاه يا حبيبي طبلي شوي ايواه...يللاه

والله اشتقتنا وحياة عيونك يا مفارقنا اشتقتنا لعيونك
المغنى حياة الروح يشفي القلب المجروح يلا نرقص ونغني ونعيش بأحلى جني

يللاه يلا يلا يلا يلا يلا يلا يلا يلا يلا يلا يلا يلا يلا يلا
يللا يا حبيبي قسملي شوي يلاه... يا حبيبي... يلاه... آه يا عين... يا ليل...

ليل يا ليلي يا ليل يا عيني يا ليل يا ليلي يا ليل
يللاه يلا يلا يلا يلا يلا يلا
آه...آه...



תזמורת ירושן לים מזרח = מתערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

חביבי יא עיני

מילים: חסן אבו עותמן | לחן: ג'ורג' יזבק

אהובי, מאור עיניי, לילי, המדיר שינה מעיניי
ביום ובליל
לילה, לילי, לילה, מאור עיניי

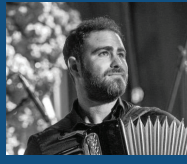
בנוכחותך, שחרחר שלי, נעים יותר לבלות בלילות
והיופי מאריך את החיים ואנו שרים "עיני ולילי"
בנוכחותך...

השירה היא חיים לנשמה, מרפאה את הלב הפצוע
בוא נרקוד ונשיר, נחיה בגן העדן הנפלא
השירה היא חיים לנשמה...

בוא, אהובי, תופף לי מעט...

חי נפשי, התגעגעתי אליך
אתה הוא זה שרחוק ממני
קשה עליי הפרידה, נכספתי לעיניך
השירה היא חיים לנשמה, מרפאה את הלב הפצוע
בוא נרקוד ונשיר, נחיה בגן העדן הנפלא

בוא, אהובי, תופף לי מנגינה, אהובי...
יאללה, עיני ולילי...



תזמורת ירושלם מזרח = אמערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

محكوم لعيونك أنا أنا، أنا Bint el Sultan

كلمات: فاروق سلمة | ألحان: جورج يزيك

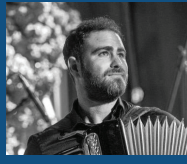
محكوم لعيونك أنا أنا، أنا محكوم
محكوم لعيونك لعيونك أنا أنا، أنا محكوم
وهالحكم مهما طال ما بيدوم
وهالحكم مهما طال، مهما طال ما بيدوم
محكوم لعيونك أنا، محكوم
وهالحكم مهما طال ما بيدوم
بكرة هالزمن بيدور دولابه
أو كل ظالم وكل ظالم بالهوى، مظلوم
آه، مظلوم

يا بنت السلطان، حني على الغلبان
الماية في إيديكي يا حلوة وأنا ماشي عطشان
يا بنت السلطان، حني على الغلبان
الماية في إيديكي يا حلوة محسوبك عطشان
يا بنت السلطان، حني على الغلبان
دي الماية في إيديكي وراغب عطشان
قال على كبري عباس قال ماشيه وماشيه الناس
ماشيه تبص عليكي يا فروته وأناناس
قال على كبري عباس ماشيه وماشيه الناس
ماشيه تبص عليكي يا فروته وأناناس

على كبري أبو عباس ماشيه وماشيه الناس
ماشيه تبص عليكي يا فروته وأناناس
سعيدة يا حلوة سعيدة، ياللي بلادك بعيدة
شاوريلى وأنا اجيلك ماشي من لكبري لمصر الجديدة
سعيدة يا حلوة سعيدة، ياللي بلادك بعيدة

شاوريلى وأنا اجيلك ماشي من لكبري لمصر الجديدة
سعيدة يا حلوة سعيدة، يلي بلادك بعيدة
شاوريلى وأنا اجيلك ماشي من لكبري لمصر الجديدة
سعيدة يا حلوة سعيدة، ومواصلاتك بعيدة
شاوريلى وأنا اجيلك ماشي من لكبري لمصر الجديدة
اسقيني اسقيني الميه في إيدك
اسقيني اسقيني أكثر الميه في إيدك سكر
اسقيني اسقيني الميه في إيدك

اسقيني اسقيني (أكثر)
الميه في إيدك (سكر)



תזמורת ירושן לים תזרח = מתערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

אני שפוט של עינייך

מילים: פארוק סלמה | לחן: ג'ורג' יזבק

כל שאני זקוק לו הוא סימן ממך
ואבוא אלייך ברגל מהגשר עד לביתך
כל שאני זקוק לו...

נעמת לי, יפתי, נעמת לי מאוד
אך כה רחוקה את
כל שאני זקוק לו הוא סימן ממך
ואבוא אלייך ברגל מהגשר עד לביתך

השקיני, השקיני, המים בידייך
השקיני, השקיני עוד ועוד
המים בידייך מתוקים הם
השקיני...

אני שפוט של עינייך, אני שפוט
וגזר הדין הזה ייארך ככל שייארך,
לא יישאר לעד

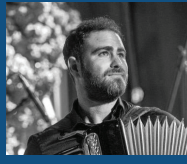
אני שפוט של עינייך...

מחר יסתובב גלגל הזמן על צירו
וכל מי שפגע באהבה ייפגע אף הוא
כן, ייפגע

בת הסולטאן, חוסי על המסכן
המים בידייך, ואני מתהלך צמא
בת הסולטאן, חוסי על האומלל
המים בידייך, יפתי, ואני מתהלך צמא
בת הסולטאן, חוסי על האומלל
המים בידייך, ואני מאוד צמא
בת הסולטאן, חוסי על האומלל
המים בידייך וראעיב צמא

אני מתהלך לי על גשר עבאס
ככל האנשים
שמביטים בך, מתוקה כתות ואנס
אני מתהלך לי על גשר עבאס
ככל האנשים
שמביטים בך....

נעמת לי, יפתי, נעמת לי מאוד
אך כה רחוקה את
נעמת לי...



תזמורת יראקן לים מזרח = אמערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

غنيلي شوية شوية Ghani Li

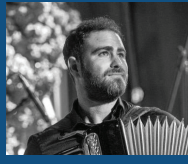
كلمات: محمد بيرم التونسي | ألحان: زكريا أحمد

غنيلي شوية شوية... غنيلي وخود عيني
خليني أقول ألحان... تتمايل لها السامعين
وترفرف لها الأغصان... النرجس مع الياسمين
وتسافر معها الركبان... طاويين المراكب طي
شوي شوي... شوي شوي

المغنى حياة الروح... يسمعها العليل تشفيه
وتداوي كبد مجروح... تحتار الأطبّة فيه
وتخللي طلام الليل... بعيون الحبايب ضي
شوي شوي... شوي شوي

لأغنّي وقول للطير... من بدري صباح الخير
والقمر مع الخضير... ويأي يردو علي
شوي شوي... شوي شوي

أحلفلك.. برّب البيت... يا مصدّق برّب البيت
لاسحركم إذا غنيت... وارقص بنات الحي
شوي شوي... شوي شوي



תזמורת ירושן לים מזרח = מתערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

שיר לי אט אט

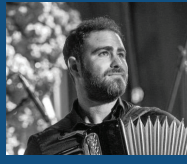
מילים: מוחמד ביירם אל תוניסי | לחן: זכריה אחמד

שיר לי אט אט... שיר לי וקח את עיני השתיים
הנח לי לשיר נעימות... שייטו אליהן אוזני השומעים
ויתנופפו למולם הענפים... הנרקיס עם היסמין
ייסעו עמן הנוסעים ויחלפו הספינות
אט אט... אט אט

השירה חיים לנשמה היא... יאזין לה החולה ויבריא
השירה תרפא כבד פצוע... שאפילו הרופאים אינם מצליחים לרפאו
היא תגרום לחשכת הליל... להיות אור גדול עבור האוהבים
אט אט... אט אט

אשיר ואומר לציפור... השכם בבוקר "בוקר טוב"
הירח והמדשאות... יענו לי יחדיו
אט אט... אט אט

בי נשבעתי באל הריבון... אתה המאמין באל
אכשף אתכם בשירתי... וארקיד את בנות השכונה
אט אט... אט אט



תזמורת ירושן לים

מזרח = מערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

על הבמה

טרומבון
מתן יונה
אריאל לייקין

נאי
יצחק ונטורה

עוד
אליאס וכילה

קאנון
אליהו אביכזר - נגן ראשי

כינור ערבי
פאדל מאנע

גיטרה בס
עדי גיגי

תופים
ידין אדר

כלי הקשה
דניאל בלגזל

גיטרה
רועי צעדי

אקורדיון
אמג'ד מריח

ריק
רמזי בשאראת

מקהלה "אלשיך"
מרכז למוסיקה מסורתית

כינור ראשון
סופי פרדקין - קונצרטמייסטר
ליה שרמן
אלונה קולומנקין
שחר סימנוביץ
ים יוסף כהן רוט
מור ורדי
סיגלית מזרחי

כינור שני
לודמילה גולד
דנה ברזן
ילנה זבריאנסקי
עידו זהר
צחי סמירה
אלכסנדרה סקבורטסובה

ויולה
אדוארד קשווין
מתי גור
אלכס גת
זאק אוונס

צ'לו
אורלי שפירא
אלכסנדרה מרקו
לריסה לינצקי

קונטרבס
אלכסנדר פורמן

חצוצרה
עידית מינצר

סקסופון
רן דוד



תזמורת ירושן לים מזרח = מערב

מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

צוות אמנותי

תום כהן

מנצח ראשי, מנהל מוזיקלי ומעבד

מתן יונה

מנצח הבית

ניזאר אלכאטר

מנצח אורח

יונתן בר-און

ספרן

מיקי מדינה

ניהול טכני ואיש סאונד

איתמר גבאי

תאורה

"אור שיר"

הגברה ותאורה

לירון שפר | Jaffa Sound Arts

מיקס

יונתן יעקובי | Jaffa Sound Arts

הקלטה

בעלי תפקיד

ד"ר אלברט בן שלוש

מנכ"ל

לימור אמסלם

מנהלת שיווק ומכירות

אורי מלין

ניהול אישי תום כהן

אורלי יעקובי

מנהלת מחלקת הפקה

סער גמזו

מנהל תקשורת

יוסי חילי

מנהל דיגיטל

נטע גופן

מנהל במה

גיא שושן

ע. מנהל במה

סיון אביכזר

מתאמת נגנים

אילנה תורגימן

מנהלנית

מירב אורנים, אירנה פטליוק

ניהול כספים

יוכי בר

רכזת שירות לקוחות ומנויים

יפה אניאס

אחראית שירות לקוחות כרטיסים ומנויים

איציק אלון

קשרי מפיצי כרטיסים

ענת כהן

טלמרקטינג / סל תרבות

חברי ועד מנהל -

תזמורת ירושלים מזרח ומערב

יובל רכבי - יו"ר

מיכל רכבי

יפה ישראלי

יורם כהן

דוד גלנוס

רוצים להתעדכן לפני כולם? ליחצו כאן להצטרפות לרשימת התפוצה של התזמורת
ותהיו הראשונים לדעת על כל ההופעות, העדכונים והדברים שקורים מאחורי הקלעים!

תזמורת ירושלים תזרח = מתערב



מנצח ראשי ומנהל מוזיקלי:
תום כהן

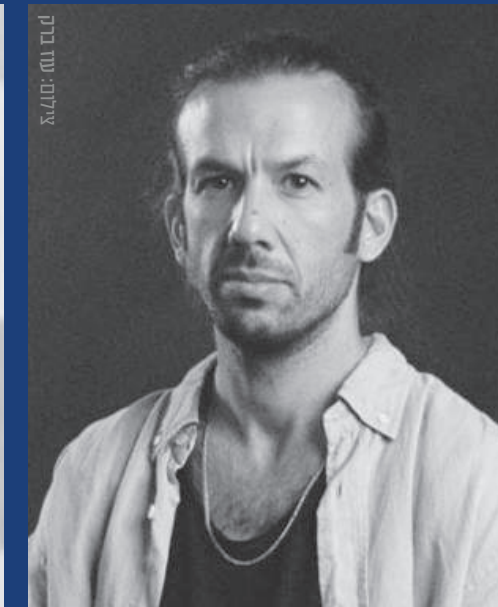
שירת המגרב

שמחים וגאים לארח שניים מהקולות הנשיים הצעירים והבולטים בצפון אפריקה היום, סנאה מרחאטי ודלאל ברנוסי, ששרות ומספרות את כל היופי שבין אנדלוסיה לקזבלנקה, עם כל ההשפעות, הצבעים הטעמים והקולות שהגיעו אל המגרב מרחבי העולם. בהשתתפות אלעד לוי על הקמנג'ה ובליווי מקהלת אלשיך - מרכז למוזיקה מסורתית

מנצח: תום כהן / אלונה ממן | אמן אורח: אלעד לוי - קמנג'ה



צלמים: Salah ghannassy



צלמים: טלאל ברוני



צלמים: אלעד לוי

15.3 גבעתיים | 19.3 באר שבע | 20.3 חיפה

21.3 אשקלון | 22.3 יבנה

27.3 נתניה | 28.3 איירפורט סיטי | 29.3 ירושלים

• המופעים יחלו בשעה 20:30

לרכישת מנויים וכרטיסים: 1-700-508-408 או באתר www.tjo.co.il